



# 1 Tháng 10, 2013

- Luật pháp của thành phố cấm sử dụng tất cả túi tính tiền bằng nhựa dùng một lần
- Bắt buộc tính 10¢ mỗi túi tính tiền

## Quý vị cần biết thông tin gì về Sắc Lệnh về Túi Tính Tiền (Checkout Bag Ordinance)

- Áp dụng cho tất cả các cơ sở thực phẩm kể từ 01/10/2013 và các cửa hàng bán lẻ kể từ 01/10/2012
- Quy định tính tối thiểu 10¢ đối với tất cả túi tính tiền theo quy định pháp luật.
- Khoản phí phải được thể hiện riêng trên biên nhận của khách hàng
- Cho phép các cửa hàng và các cơ sở thực phẩm giữ lại khoản phí đó
- Khoản phí không áp dụng cho các giao dịch EBT, WIC, SNAP, và các giao dịch của chương trình tem thực phẩm (food stamp)

## Có ba loại túi tính tiền theo quy định:

- Túi nhựa có thể phân hủy được dán logo chứng nhận
- Túi giấy được dán nhãn với hàm lượng tái chế sau tiêu dùng tối thiểu 40%
- Túi tính tiền có thể tái sử dụng được thiết kế đảm bảo ít nhất 125 lần sử dụng và giặt được

## Túi bị tính phí 10¢:

- Túi tính tiền theo quy định đối với các đơn hàng mang về và giao hàng

## Túi KHÔNG bị tính phí 10¢:

- Túi được sử dụng để đựng thực phẩm chế biến không có bọc chằng hạn như bánh ngọt hoặc bông ngô
- Túi dùng để đựng thực phẩm, thịt hoặc cá đông lạnh
- Túi dùng để đựng các mặt hàng rời chằng hạn như nông sản, kẹo, quả hạch, ngũ cốc, v.v.
- Túi dùng để tránh làm hỏng hàng hóa hoặc làm bẩn các mặt hàng khác trong cùng túi, chằng hạn như túi nhựa bọc các hộp đựng súp
- Túi được cung cấp để đựng thực phẩm thừa sau khi ăn tại chỗ ("túi doggy")

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập [sfenvironment.org/checkoutbag](http://sfenvironment.org/checkoutbag) hoặc gọi cho Sở Môi Trường SF theo số (415) 890-2962

**Xem mặt sau để biết giải đáp cho các câu hỏi thường gặp về sắc lệnh túi tính tiền.**





# Những Câu Hỏi Thường Gặp Sắc Lệnh về Túi Tính Tiền

## Mục đích của Sắc Lệnh về Túi Tính Tiền là gì?

Mục đích của sắc lệnh này là nhằm giảm tác động của túi dùng một lần đối với thành phố và môi trường. Một khoản phí 10 xu mỗi túi tính tiền đã được chứng minh là có thể giảm gần 70-90% số lượng túi dùng một lần được sử dụng. Các điều luật tương tự được áp dụng ở 75 cộng đồng khác tại California. Sắc lệnh này sẽ giảm rác thải cũng như ô nhiễm trong các chương trình tái chế và ủ phân, giảm chi phí cho người nộp thuế của San Francisco. Ngoài ra, luật này sẽ cải thiện chất lượng nước ở khu vực Bay và đại dương bằng cách giảm ô nhiễm.

## Sắc lệnh này áp dụng cho các loại doanh nghiệp nào?

Sắc lệnh này áp dụng cho tất cả các cơ sở bán lẻ tại San Francisco kể từ ngày 1 tháng 10, 2012 và cho tất cả các cơ sở thực phẩm kể từ ngày 1 tháng 10, 2013.

## Các doanh nghiệp có buộc phải tính phí hay không?

Có. Khoản phí tối thiểu là 10 xu mỗi túi tính tiền. Một doanh nghiệp có thể tính cao hơn đối với túi tính tiền mà họ cung cấp.

## Khoản phí 10¢ sẽ được theo dõi bằng cách nào?

Phí túi tính tiền phải được ghi thành hạng mục và được thể hiện riêng trên biên nhận của khách hàng. Các doanh nghiệp sẽ cần phải điều chỉnh các hệ thống Điểm Bán Hàng (POS) của mình.

## Sắc lệnh này sẽ ảnh hưởng thế nào đến khách hàng của WIC, EBT, SNAP và các khách hàng của chương trình tem thực phẩm khác?

Khoản phí không áp dụng cho các giao dịch WIC, EBT, SNAP, và các giao dịch của chương trình tem thực phẩm.

## Còn đối với túi dùng cho các đơn hàng mang về và giao hàng thì sao?

Phí túi tính tiền phải được áp dụng cho các khách hàng nhận thức ăn giao hoặc nhận trong túi mang về.

## Khách hàng có thể tránh khoản phí này bằng cách nào?

Khách hàng có thể tránh khoản phí này bằng cách mang túi của mình đến hoặc từ chối sử dụng túi khi họ mua ít hàng để mang không cần túi. Họ có thể từ chối sử dụng túi.

## На что идёт 10-центовый сбор?

Магазины и предприятия общественного питания оставляют сборы себе в счёт покрытия стоимости разрешённых к использованию пакетов.

## Khoản phí 10 xu này sẽ đi đâu?

Các cửa hàng và cơ sở thực phẩm giữ lại toàn bộ khoản phí túi tính tiền để giúp bù chi phí cho túi theo quy định.

## Chuyện gì sẽ xảy ra với các doanh nghiệp không tuân thủ sắc lệnh?

Sở Môi Trường SF sẽ chủ yếu tập trung vào việc giáo dục và giúp các doanh nghiệp tuân thủ sắc lệnh. Đối với các doanh nghiệp nhiều lần không tuân thủ, chúng tôi sẽ gửi cảnh cáo, và có thể phạt tiền từ \$100-\$500.

## Các doanh nghiệp có thể sử dụng các loại túi nào? Các doanh nghiệp có thể mua túi theo quy định ở đâu?

Túi tính tiền theo quy định gồm có: túi nhựa có chứng nhận có thể phân hủy có dán nhãn, túi giấy có dán nhãn với 40% hàm lượng tái chế sau tiêu dùng, và túi có thể tái sử dụng được thiết kế đảm bảo ít nhất 125 lần sử dụng và giặt được. Hãy truy cập [sfenvironment.org/checkoutbag](http://sfenvironment.org/checkoutbag) để biết thêm thông tin về túi theo quy định và [sfenvironment.org/bagvendors](http://sfenvironment.org/bagvendors) để biết danh sách các nhà cung cấp túi.

## Sắc lệnh này không áp dụng cho các trường hợp sử dụng túi nào?

Sắc lệnh này không áp dụng cho: túi dùng để đựng thực phẩm chế biến chưa gói hoặc sản phẩm bánh; túi dùng để tránh làm hỏng hàng hóa hoặc làm bẩn hàng hóa khác đặt trong cùng túi (chẳng hạn như túi để quần hộp đựng tránh rò rỉ chất lỏng nóng); túi dùng để đựng các mặt hàng rời chẳng hạn như nông sản, quả hạch, ngũ cốc, hoặc kẹo; túi dùng để đựng hoặc bọc thực phẩm, thịt hoặc cá đông lạnh.

